

א נ ג ל י ת

3 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון – 30 נקודות

פרק שני – הבנת הנשמע – 15 נקודות

פרק שלישי – 55 נקודות

סה"כ – 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

1. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).

2. כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.

3. בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש"

חייב להשיב בעברית. בתרגילים אחרים, כתוב את תשובותיך באנגלית.

4. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

PART I (30 points)**الفصل الأول** (30 درجة)**פרק ראשון** (30 נקודות)

اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب
عن الأسئلة 1-8 التي تليها.

קרא בעיון את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות 1-8 שאחריו.

Read the passage below and answer questions 1-8.

YAD SARAH

I

Yad Sarah is a large volunteer organization which helps people who are sick or injured. If these people need special equipment such as wheelchairs or a special bed, they can come to Yad Sarah and borrow it.

II

Over the years Yad Sarah has developed many other services. These services include
5 sending volunteers to help people in their homes. These people cannot leave their homes because they are sick or have had an accident. The volunteers bring them hot meals and teach them how to use the medical equipment they need. The volunteers of Yad Sarah work with doctors and nurses in order to find out about the special needs of people who ask for help.

III

10 David, who is 22 years old, had a very bad car accident and he is now in a wheelchair. He became very depressed. A volunteer from Yad Sarah decided to teach him how to use a computer. Today David is a student. He is able to study with the help of the computer and the Internet. He also writes email to people all over the world. He is glad that he has found new friends.

IV

15 Tali is 37 years old and has three children. She became sick and could not work any more. She could not take care of her family. A volunteer taught her how to paint pictures and today her pictures are sold in Yad Sarah's gift shops. This is how she earns money and helps her family.

V

Edna is 80 years old. She used to spend most of her time in bed. Miriam, a volunteer from
20 Yad Sarah, helped her to plant flowers in her garden. Today Edna does not stay in bed all day long. She gets up and takes care of her flowers and she is much happier.

VI

Yad Sarah is doing wonderful work, but they need many more volunteers from all over the country in order to help more people. Giving money to Yad Sarah is very important, but volunteering to help is even more important.

(Adapted from ESRA magazine)

/המשך בעמוד 3/

השאלות (30 נקודות)

ענה על השאלות 1-8 בעברית

או בערבית, בהתאם לפתוב בקטע.

נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית.

שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט

(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה

על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.

الأسئلة (٣٠ درجة)

أجب عن الأسئلة 1-8 بالعربية أو بالعربية

استناداً إلى النص في القطعة.

إنتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)

وبخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي

إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.

Answer questions 1-8 in Hebrew or Arabic.

Write clearly, in ink (not in pencil), and in large print.

1. Volunteers visit sick people in their homes. How do they help them? Write TWO ways.

(paragraph II)

התשובה

..... (1) الإجابة

..... (2)

(6 points)

2. Why do the volunteers meet with doctors and nurses? (paragraph II)

התשובה

..... (3 points) الإجابة

3. David had TWO serious problems as a result of his accident. Name ONE problem.

(paragraph III)

התשובה

..... (3 points) الإجابة

4. How do the computer and the Internet help David? Name TWO ways. (paragraph III)

התשובה

..... (1) الإجابة

..... (2)

(6 points)

/המשך בעמוד 4/

5. How does Tali earn money? (paragraph IV)

.....

(3 points)

התשובה

الإجابة

6. How did the volunteer help Edna? (paragraph V)

.....

(3 points)

התשובה

الإجابة

7. What does Yad Sarah need? Name ONE thing. (paragraph VI)

.....

(3 points)

התשובה

الإجابة

8. According to the passage, what do David, Tali and Edna have in common?

.....

(3 points)

התשובה

الإجابة

/המשך בעמוד 5/

שים לב: המשך המבחן בעמוד 6.
إنتبه: تكملة الامتحان في صفحة 6.
Please note: The exam continues on page 6.

PART II: LISTENING COMPREHENSION (15 points)

פרק שני: הבנת הנשמע (15 נקודות) **الفصل الثاني: فهم المسموع (١٥ درجة)**
שימו לב: כל הנבחנים חייבים להיבחן **انتبهوا:** جميع المتحّنين ملزمون بالامتحان
 בפרק זה. **في هذا الفصل.**

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע שני קטעים; כל אחד מהם ישודר פעמיים.
 תחילה ישודר קטע א' פעמיים, ואחרי הפסקה קצרה ישודר קטע ב' פעמיים.

קטע א': חיית מחמד מיוחדת

- * לפני שידור קטע א' עיינו בשאלה 9.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע א'.

קטע ב': פגוש את הסופר/ת

- * לפני שידור קטע ב' עיינו בשאלה 10.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע ב'.

תعليمات للممتحنين

סוף תستمעון إلى قطعتين؛ تبتّ كل قطعة مرتين.
 أولاً تبتّ القطعة "أ" مرتين، وبعد استراحة قصيرة تبتّ القطعة "ب" مرتين.

القطعة "أ" : حيوان أليف مميّز

- * قبل بثّ القطعة "أ"، تمعنوا في السؤال 9.
- * من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة "أ".

القطعة "ب" : لقاء مع الكاتب/ الكاتبة

- * قبل بثّ القطعة "ب"، تمعنوا في السؤال 10.
- * من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة "ب".

Instructions

You are about to hear TWO passages. Each passage will be broadcast TWICE.
 First Passage A will be broadcast twice, and after a short break, Passage B will be broadcast twice.

Passage A: A Special Pet

- * Before the first broadcast, read question 9.
- * It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage A.

Passage B: Meet the Author

- * Before the first broadcast, read question 10.
- * It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage B.

القطعة "أ": حيوان أليف مميّز

أجب عن السؤال 9 (البندود h-a).

ضع دائرة حول الإجابة الصحيحة. YES
أو NO، وفقاً للبرنامج الذي استمعت إليه.
(8 درجات؛ لكل إجابة صحيحة – درجة واحدة)

קטע א': חיית מחמד מיוחדת

9. ענה על שאלה 9 (סעיפים h-a).

הקף במעגל את התשובה הנכונה,
YES או NO, על-פי התכנית ששמעת.

(8 נקודות; לכל תשובה נכונה – נקודה אחת)

Answer question 9 (items a-h) according to the programme you have heard.

A SPECIAL PET

CIRCLE THE CORRECT ANSWER, YES or NO:

- | | |
|---|----------|
| 9(a) The radio programme is about pets that help people. | YES / NO |
| 9(b) Smokey is a cat. | YES / NO |
| 9(c) Susan can hear very loud noises. | YES / NO |
| 9(d) Now Susan is living with her parents. | YES / NO |
| 9(e) There is a special light in Susan's bedroom. | YES / NO |
| 9(f) There is a light that goes on and off when Smokey wants to go out. | YES / NO |
| 9(g) Smokey runs to Susan when he hears the doorbell. | YES / NO |
| 9(h) Smokey wakes Susan up every morning. | YES / NO |

שים לב: שאלה 10 מופיעה בעמודים 8-9.
إنتبه: السؤال 10 يرد في الصفحتين 8-9.
Please note: Question 10 is on pages 8-9.

القطعة "ب": لقاء مع الكاتب / الكاتبة

أجب عن السؤال 10 (البند f-a)،
وفقاً للمقابلة التي استمعت إليها.
في البند (b) وفي البند (f) نفذ التعليمات.
في البنود الأخرى ضع دائرة حول الرقم
الذي يدل على الإجابة الصحيحة.
(7 درجات؛ لكل إجابة صحيحة – درجة واحدة)

קטע ב': פגוש את הסופר/ת

10. ענה על שאלה 10 (סעיפים f-a),
על-פי הריאיון ששמעת.
בסעיף (b) ובסעיף (f) בצע את ההוראה.
בסעיפים האחרים הקף במעגל את המספר
המציינ את התשובה הנכונה.
(7 נקודות; לכל תשובה נכונה – נקודה אחת)

Answer question 10 (items a-f) according to the interview you have heard.
In item (b) and item (f) follow the instructions. In the other items circle the
number of the correct answer.

MEET THE AUTHOR

10(a) Amy Smith is a famous (–).

- i) teacher
- ii) writer
- iii) newspaper reporter

10(b) Amy began writing stories when she (–).

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

- i) was eight years old
- ii) was at the university
- iii) worked for a newspaper
- iv) was on vacation
- v) learned to read

10(c) Amy read her first story to (–).

- i) her parents
- ii) her brothers
- iii) her friends

10(d) Who helped Amy publish one of her stories?

- i) Her mother.
- ii) Her teacher.
- iii) Her sister.

10(e) Amy wrote her first book for (-).

- i) the newspaper
- ii) her school
- iii) her children

10(f) FILL IN THE CORRECT NUMBER.

After her first book, Amy wrote more books.

PART III (55 points)**الفصل الثالث** (55 درجة)**פרק שלישי** (55 נקודות)

اقرأ بتمعن الإعلان الذي أمامك، ثم أجب عن
السؤال 11 الذي يليه.

קרא בעיון את המודעה שלפניך, וענה על
שאלה 11 שאחריה.

Read the ad and answer question 11.

MAKE US LAUGH – WE'LL MAKE YOU FAMOUS!

Everyone has a funny story. Teens Today Magazine wants to publish yours!

Write and tell us about something funny that happened to you – at school, with friends, on a trip, at home, at a family event, etc.

We have chosen a special group of judges: a high-school student, a children's author and our editor. They will read all the stories sent to the magazine and will choose the twelve funniest ones. Every month we will publish one of the winning stories.

The rules are simple:

- * Writers must be 14-18 years old.
- * The story must be 400-500 words long.
- * We must receive the story by April 2, 2003.

When you send in your story, please include your name, age, address and phone number. You can send your story in one of the following ways:

Mail: Teens Today, 37 Hill Street, Milford

Email: teen@tuiy.com

Fax: 077-459877

Teens Today reaches millions of young readers all over the country. A winning story can make you famous! So don't wait – start writing now!

11. ענה באנגלית על שאלה 11 (סעיפים g-a),
 על-פי המודעה שקראת ועל-פי ההוראות
 בכל סעיף.
 (21 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن السؤال 11
 (البند g-a)، استناداً إلى الإعلان الذي
 قرأته وحسب التعليمات في كل بند.
 (٢١ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

Answer question 11 (items a-g) in English according to the instructions.

11(a) What does the magazine Teens Today want the readers of the ad to do?

ANSWER:

11(b) What will the judges do after reading the stories?

ANSWER:

CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

11(c) What will happen if your story is chosen?

- i) You will get the magazine free.
- ii) Your story will be published.
- iii) You will get paid.

IN ITEMS (d)-(g) COMPLETE THE SENTENCES:

11(d) One of the judges is

11(e) You have to be at least to send in a story.

11(f) Stories that arrive at the magazine after
 will not be accepted.

11(g) You will become famous if your story is published because
 the magazine.

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن
السؤال 12 الذي يليها.

קרא את הקטע שלפניך, וענה על
שאלה 12 שאחריי.

Read the passage below and answer question 12.

THE LONDON MARATHON

The longest race in the world is the marathon. The race is named after the city of Marathon in Greece. Thousands of years ago, there was a war near that city and the Greek army won. A Greek soldier was sent to bring the good news to Athens, the capital city of Greece. He ran all the way there - 42 kilometers - without stopping. That is why the
5 Greek people decided to have a 42-kilometer race every year, and to call it a marathon.

Today there are marathons in many cities around the world. One of the most famous is the London Marathon. It takes place every year on the first Sunday in April. Some marathons are for runners and others are for walkers. The London Marathon is for runners.

Men and women of all ages run in this race. The youngest runner was 18 years old and
10 the oldest was a 91-year-old woman! This year thousands of people from many countries will take part in the race. The winner will get a prize of \$55,000.

In some of the marathon races, runners collect money for people who need help. In the London Marathon they raise money to help sick people. It is the biggest sports event for collecting money in England.

12. ענה באנגלית על שאלה 12 (סעיפים d-a),
 בהתאם לפתוב בקטע, על-פי ההוראות
 בסעיפים השונים.
 (14 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)
- أجب باللغة الإنجليزية عن السؤال 12
 (البنود d-a) وفقاً للمكتوب في القطعة،
 حسب التعليمات في البنود المختلفة.
 (١٤ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – درجتان)

Answer question 12 according to the instructions.

12(a) CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

The first paragraph explains (–).

- i) how the marathon race got its name
- ii) how the Greek army won the war
- iii) why running is important

12(b) FILL IN ONE WORD IN EACH SPACE.

The Greek soldier ran from to

(lines 1-5)

12(c) What are we told about the London Marathon? (lines 6-11)

PUT AN X BY THE THREE CORRECT ANSWERS.

- i) It is very famous.
- ii) It takes place every two years.
- iii) It takes place in the beginning of April.
- iv) It is for runners and walkers.
- v) The youngest runner was 16 years old.
- vi) The prize for the first place is \$55,000
- vii) 91 people will take part in the race.

12(d) CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

Runners in the London Marathon collect money for (–). (lines 12-14)

- i) the winner of the race
- ii) the next marathon
- iii) people who are ill

13. קרא את הקטע שלפניך, והשלם את המכתב שאחריו (בעמוד 15).
10 נקודות)
- اقرأ القطعة التي أمامك، وأكمل الرسالة التي تليها (في صفحة 15).
(١٠ درجات)

Jack Foller lives in Brandon. He is 65 years old. He works a few hours in the mornings and has free time in the afternoons. Jack wants to volunteer and work with old people in his town. He knows how to repair broken furniture. He also has experience painting apartments.

Jack has just read an ad in the newspaper: the Brandon Community Center is looking for volunteers to help old people.

Jack sends a letter to Martin Miller, the head of the community center, telling about himself and asking for more details.

أكمل بالإنجليزية الرسالة الموجهة إلى مدير
المركز الجماهيري استناداً إلى المكتوب في
القطعة التي قرأتها.
أكتب ١٥-٢٠ كلمة في الأسطر الفارغة.

השלם באנגלית את המכתב למנהל
המתנ"ס, בהתאם לפתוב בקטע שקראת.
כתוב 15-20 מילים בשורות הריקות.

Complete Jack Foller's letter to Martin Miller according to the passage.

Write 15-20 words.

12 Elm St.
Brandon

Mr. Martin Miller
The Brandon Community Center
140 Main St.
Brandon

November 20, 2002

Dear Mr. Miller,

I , and I would like to
volunteer.

I want to I can do a
lot of things. For example, I can
and I can also

I have a lot of free time. I but I'm free
every afternoon.

Please give me more information.

Sincerely,
Jack Foller

14. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה
 ביותר בכל מקום ממוספר בקטע שלפניך.
 (10 נקודות; לכל השלמה נכונה –
 נקודה אחת)
- ضع دائرة حول التكملة الأكثر ملاءمة في
 كل مكان مرقّم في القطعة التي أمامك.
 (١٠ درجات؛ لكل تكملة صحيحة –
 درجة واحدة)

Circle the most suitable answer in items 1-10.

CHILDREN AND THE INTERNET

Parents always complain that their kids spend too much time in front of the computer.

A study* published in the USA (1. **show / shows / will show**) that they are right. Children between the ages of 8 to 15 spend nearly one third of (2. **their / they / them**) time on the Internet!

The study (3. **took / take / will take**) nine months. Six thousand children were asked how often they (4. **using / uses / use**) the Internet. The study proved that (5. **we / they / you**) spend less time with their family and friends (6. **as / since / than**) they spend on the Internet.

However, there is also (7. **a / some / any**) good news. Today children know a lot more (8. **between / about / for**) the world than they knew in the past.

Hopefully, (9. **why / where / when**) children grow up, they will learn how to divide their time (10. **better / good / quickly**) between the computer and their friends.

* מחקר
 بحث

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
 אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך